



# THUMPER UNTERKÖRPERMASSAGEGERÄT VERSA PRO ANLEITUNG

**versa pro**



**thumper**<sup>®</sup>

stay active

# Einleitung

---

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines Thumper®. Wir wissen, dass Sie an diesem Produkt viel Freude haben werden und das damit verbundene Wohlbefinden genießen werden. Wir haben alle Thumper®-Produkte gemäß dem neusten Stand der Technik und aufgrund jahrelanger Erfahrung entwickelt. Unsere Herstellungsverfahren unterliegen den strengsten Qualitätskontrollen und verwenden nur Materialien und Komponenten von höchster Qualität.

Alle Thumper®-Massagiergeräte zeichnen sich durch unsere patentierte Percussive-Action (Perkussionsaktion) aus: kein anderes Produkt kann sich damit vergleichen. Sie sind ideal für Personen mit einem aktivem Lebensstil, deren Muskeln nach Übungen entspannen sollen, und für Personen, die das belebende Gefühl, das von einer guten Massage ausgeht, wollen.

Lesen Sie als neuer Besitzer eines Thumper® bitte diese Anwen­deranleitung durch, da sie Informationen zur Sicherheit, Bedienung, Instandhaltung und Garantie sowie Hinweise, wann der Thumper® nicht verwendet werden sollte, enthält. Diese Anleitung beschreibt auch einige einfache Massage­techniken, soll aber weder eine vollständige Übersicht über das Massagieren noch eine Liste von Indikationen darstellen.

Alle Thumper®-Produkte wurden entworfen, um Menschen beim Aktivbleiben zu helfen. Viel Spaß mit Ihrem neuen Thumper®!

## Sicherheitsanleitungen

---

**Gefahr:** Beim Benutzen eines elektrischen Geräts, wie dem Thumper®, sollten Vorsichtsmaßnahmen immer befolgt werden, wie z.B. die Folgenden:

### **Alle Anleitungen vor Anwendung des Thumpers® lesen.**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern:

- Nicht beim Baden oder Duschen benutzen.
- Den Thumper® nicht aufbewahren, wo er in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen oder hineingezogen werden kann. Nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit stellen oder fallen lassen. Nicht nach einem Gerät, das in Wasser gefallen ist, greifen. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.

**Warnung:** Um die Gefahr von Verbrennungen, Feuern, elektrischen Schlägen oder Verletzungen zu vermeiden:

- Nie den Thumper® wenn er nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt ist oder sich in Wasser befindet. Das Werk zur Untersuchung und Reparatur anrufen.
- Nicht unter einer Decke oder einem Kissen betreiben oder an einem Ort an dem die Lüftung ungenügend ist.
- Vorsichtige Überwachung ist bei Verwendung an, durch und in der Nähe von Kindern, Kranken und Behinderten erforderlich.
- Verwenden Sie den Thumper® nur für seinen wie in dieser Anleitung vorgesehenen Zweck.
- Bitte verwenden Sie nicht Zusatzteile, die der Hersteller nicht empfiehlt.
- Nie einen Gegenstand in die Öffnungen fallen lassen oder hineinstecken.
- Nicht trennen, ausschalten und Akku entfernen.
- Den Thumper® nur in eine sachgerecht geerdete Steckdose einstecken.
- Nie den Thumper® betreiben, wenn die Lüftungsöffnungen versperrt sind. Die Lüftungsöffnung von Fusseln, Haaren und Ähnlichem freihalten. Nie auf einem weichen Bett oder einem weichen Sofa, wo die Luftöffnungen blockiert werden könnten, betreiben.
- Nicht an Orten, an denen Aerosolprodukte verwendet werden oder wo reiner Sauerstoff verwendet wird, betreiben.
- Das Massagiergerät nicht in der Nähe von lockerer Kleidung oder losem Schmuck verwenden.
- Langes Haar beim Gebrauch vom Massagiergerät weg halten.
- Die Batterie während der Lagerung und dem Transport des Lithium-2-Massagegeräts herausnehmen.

**Diese Anleitung aufheben.**

# **Wann man das Thumper®-Massagegerät nicht anwenden sollte**

---

Wenn Sie an einer Krankheit leiden, sollten Sie das Thumper®-Massagegerät, jegliches andere elektrische Massagegerät oder eine Handmassage nicht ohne vorherige ärztliche Beratung anwenden. Beachten Sie, dass Massage angenehm und bequem sein sollte; wenn Sie Schmerzen oder Unbehagen fühlen, sollten Sie sofort damit aufhören und Ihren Arzt um Rat fragen.

Ernsthafte Nebenwirkungen und unerwünschte Ereignisse mit Massagegeräten sind äußerst selten, aber wie bei allen Massagebehandlungen (mit den Händen oder mit Massagegeräten) ist es wichtig auf die folgenden Kontraindikationen zu achten:

## **Das Massagegerät NICHT verwenden, wenn Sie einen der folgenden Zustände haben:**

- Bedenken bezüglich Ihrer Gesundheit
- Entgleister hoher Blutdruck
- Varikose Venen
- Läsionen
- Blutgerinnsel
- Lymphödem
- Hautbeschwerden wie Gürtelrose, Herpes oder extreme Dermatitis, wie z.B. Ekzem, Akne oder Psoriasis
- Neuropathien
- Schwangerschaft
- Periphere Gefäßkrankheit
- Herzschrittmacher
- Arterielle Stente
- Nierenbeschwerden
- Zustand nach einer Operation ohne ärztliche Freigabe
- Schwere Osteoporose
- Ungeklärte Wadenschmerzen
- Störungen im fortgeschrittenem Stadium

Nicht auf den Hoden, Ovarien, Augen, Ohren, Kopf, Hals, Nieren oder dem Brustgewebe sowie direkt auf den Knochen anwenden.

**Warnung:**

Das Massagegerät NICHT an Ihrem Hals ANWENDEN. Der Hals ist in der Regel kein empfindliches Körperteil, aber bei manchen Menschen kann eine Massage zu ernsthaften unerwünschten Wirkungen führen. Ein spezieller Fall einer Hirnarterien-schädigung wurde im Jahr 2004 in einer Studie von Arthur C. Grant, MD, PHD, und Norman Wang, MD, berichtet. Sie legen Nahe, dass eine spezielle Warnung für ein Schlaganfallrisiko oder eine möglichen Verletzung von kritischen Blutgefäßen vorsichtigere Anwendung von elektrischen Massagegeräten am Hals bewirken könnte.

**Die Beine streichen:** Die Beine immer in Richtung des Herzens streichen, da dies die normale Fließrichtung des Venenbluts ist.

**Einkemmen der Haut:** Bei richtiger Anwendung klemmt der Thumper® Haut nicht ein. Wenn das Massagiergerät zu weit geneigt wird, könnte lose Haut in den Spalt zwischen der Massagierkugel und dem Plastikgehäuse gezwängt werden, wodurch die Haut geklemmt werden könnte. Um dies zu vermeiden, die Massagierkugeln und die Thumper-Aktion immer senkrecht zum Körper richten.

**Ein Juckreiz kann auftreten, wenn:**

- Juckendes Material oder Kleidung zwischen dem Thumper® und der Haut getragen wird (z.B. synthetische Stoffe).
- Zu lange an einem Ort verweilt wird (mehr als 60 Sekunden).
- Die Luftfeuchtigkeit der Umgebung recht niedrig ist, wie z.B. in den Wintermonaten.

**Kitzeln:** An den Beinen ist Kitzeln eine normale Reaktion. Das Kitzeln vergeht nach ungefähr 5-10 Sekunden, wenn der Thumper® geparkt ist. Der Thumper® ist nicht kitzlig an den Füßen des Benutzers, aber kann es an denen einer anderen Person sein.

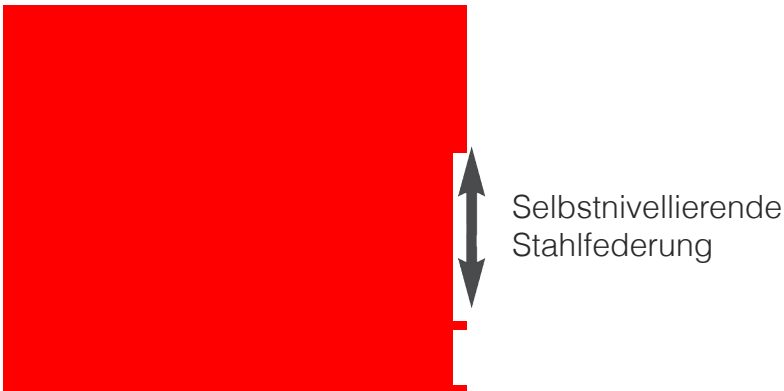
# Kontrollen

---

Die patentierte Thumper-Aktion bedeutet, dass Thumper VersaPro mit Direktantriebsperkussion auf Ihre Muskeln einwirkt und nicht orbital. Orbitale Massagegeräte „scheuern“ Ihre Haut, während Perkussionsmassagegeräte eine kräftigere Massage bieten.

Die einzigartige Wirkung von Thumper VersaPro – d.h. eine beständige, bequeme, pulsierende Akupressur – liefert eine gründlichere und wirksamere Massage. Die Pulsfrequenzen dringen selbst in große Körperteile ein, ohne dass man tiefer eindrücken muss, wie man es bei einer Handmassage muss.

VersaPro enthält eine selbstnivellierende Stahlfederung, die sich automatisch an verschiedene Körperteile anpasst. Das bedeutet, dass Sie sich nicht über das zusätzliche Gewicht an Ihren Leisten im Gegensatz zu z.B. Ihren Füßen Sorgen machen müssen, wenn Sie die Massagepolster aufsetzen. Legen Sie das VersaPro einfach auf oder lehnen Sie sich dagegen und entspannen Sie sich.



**Stromkabelaufbewahrung:** Ihr Thumper VersaPro Massagegerät kommt mit einer Kabelbinde, um Ihnen beim Aufbewahren des 4 Meter langen Kabels zu helfen. Diese Binde sollte während des Gebrauchs wie unten gezeigt am Kabel befestigt bleiben



Zum Aufbewahren des Kabels fassen Sie es 2 Meter vom Griff entfernt an und rollen Sie das Kabel mehrmals in Schlaufen von ca. 30 cm Durchmesser auf. Am Schluss legen Sie die Plastikbinde um das aufgerollte Kabel.

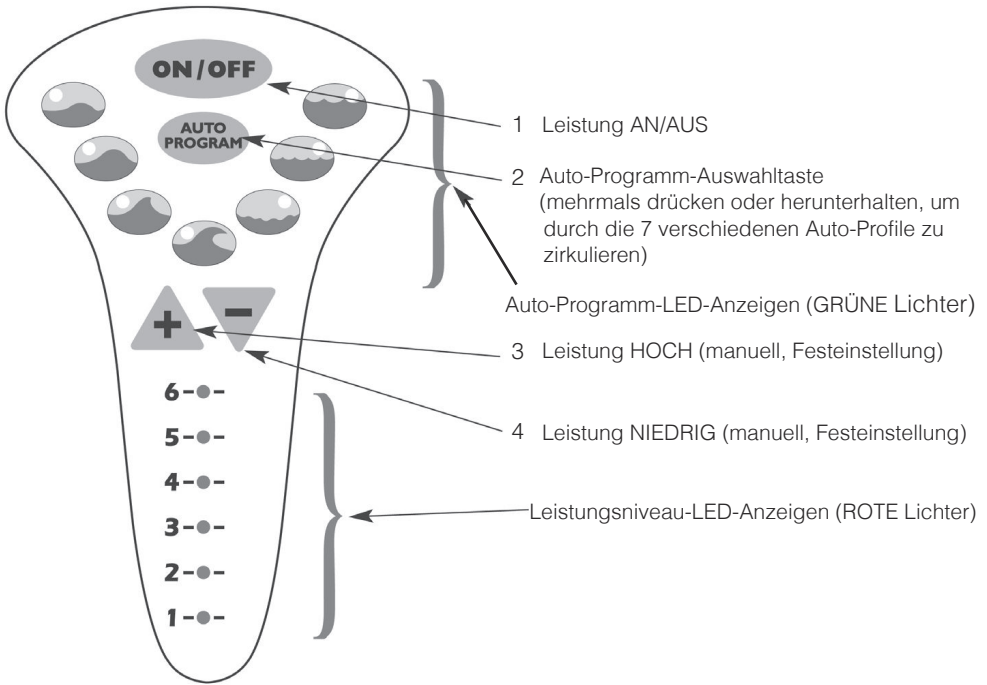
## **Elektronische Geschwindigkeitskontrolle**

Das Thumper VersaPro arbeitet mit einer ausgeklügelten elektronischen Motorkontrolle, die sowohl Geschwindigkeits-Feedback-Logik und Überhitzungsschutz gegen Überhitzung und Motorhemmungszustände beinhaltet. Geschwindigkeits-Feedback-Logik bedeutet, dass die Drehzahl der 6 vorgegebenen Geschwindigkeiten (von 16 bis 30 Pulsen pro Sekunde) ohne Beeinflussung durch die Belastung eingehalten wird. Wenn zusätzliche Kraft oder Gewicht auf die Massagepolster aufgelegt werden, erkennt die Kontrolle diese zusätzliche Belastung und passt die Leistung so an, dass die Geschwindigkeit eingehalten wird. Eine entgegengerichtete Kompensierung findet beim Abnehmen der zusätzlichen Belastung statt und der Motor wird beschleunigt. Diese Anpassung findet zwar sechzig Mal pro Sekunde statt, ist aber für den Anwender unbemerkbar. Die Grundkontrolle hat 4 Tasten sowie 13 LED-Geschwindigkeits- und Massageprofilanzeigen.



## 13 Massageeinstellungen stehen zur Auswahl

- 7 Auto-Programme plus
- 6 manuelle Einstellungen

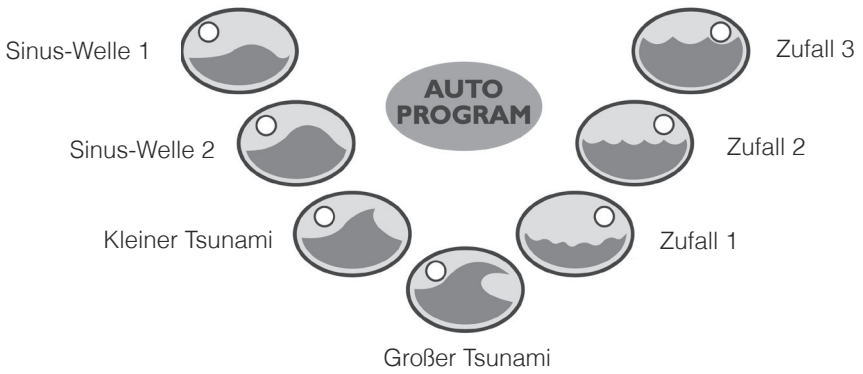


**Geschwindigkeits-/Leistungseinstellungen:** Beim AN-Schalten setzt das VersaPro sich immer auf Manuelle Leistung#3 zurück. Das ist Ihr Ausgangspunkt. Von dort aus können Sie mit den manuellen Geschwindigkeitsdreiecken entweder nach HOCH oder NIEDRIG verstellen oder auf eins der 7 Auto-Programme umschalten. Das Thumper VersaPro hat 13 verschiedene Leistungs- und Geschwindigkeitseinstellungen. Die Geschwindigkeiten reichen von 1, der Schwächsten, bis zu 6, der Stärksten. Sie können die dreieckigen Knöpfe + oder – zur manuellen Erhöhung oder Verringerung der Geschwindigkeit verwenden.



Neben den Geschwindigkeitsfesteinstellungen hat das VersaPro auch 7 Auto-Profil-Programme, mit denen Sie die Geschwindigkeit und Leistung Ihrer Massage und Entspannung variieren können. Die 7 Auto-Programme werden durch den AUTO-PROGRAMM-Schalter aktiviert und zirkulieren von 1 bis 7, wie es die grünen LED-Leuchten anzeigen. Entgegen dem Uhrzeigersinn zirkulieren durch wiederholtes Drücken (oder Herabhalten) des AUTO-PROGRAMM-Schalters. Die GRÜNEN LED-Leuchten beobachten, um zu sehen welches Programm gerade läuft. Die ROTEN LED-Leuchten beobachten, um zu sehen welche Leistungseinstellung gerade angeschaltet ist.

## Leistungsprofile: Niedrig, mittel, Hoch



# Technik

---

## (1) Füße: sitzend oder liegend



## (2) Waden: sitzend oder liegend



**Hinweis: Die Plastikkante der Maschine darf die Venen unmittelbar hinter Ihrem Knie niemals zusammenpressen.**

**(3) Hinterseite der Leisten: sitzend oder liegend**



**Hinweis: Die Plastikkante der Maschine darf die Venen unmittelbar hinter Ihrem Knie niemals zusammenpressen.**

**(4) Unterer Rücken: sitzend**



**(5) Quadrizeps: sitzend**



# Instandhaltung

---

**Reinigungstips:** Wenn die Aussenflächen schmutzig sind, mit einem Lappen und ein wenig Seife abwischen. Verdünnungsmittel, Benzol und andere Lösungsmittel nicht verwenden. Der Thumper® ist wartungsfrei, da er dauergeschmierte, versiegelte Lager hat. Keine zusätzliche Schmierung ist erforderlich. Der Thumper® hat keine wartungsbedürftigen Innenteile.

**Elektrische Isolierung:** Der Thumper® ist ein doppelt-isoliertes Produkt. Ein doppelt-isoliertes Produkt besitzt zwei Isolierungssysteme anstatt der Erdung. Ein doppelt-isoliertes Produkt hat keine Erdung und es darf kein Erdungsmittel hinzugefügt werden. Die Wartung eines doppelt-isolierten Produkts bedarf äußerster Vorsicht sowie Systemkenntnisse und sollte nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Ersatzteile für ein doppelt-isoliertes Produkt müssen mit den zu ersetzenden Originalteilen identisch sein. Ein doppelt-isoliertes Produkt ist mit den Worten "Double Insulation" (Doppelisolierung) oder dem entsprechenden Symbol (Quadrat innerhalb eines Quadrats) gekennzeichnet.

**Produktleben verlängern:** Um den Gebrauch Ihres Thumpers® zu optimieren und ihn möglichst lange zu benutzen, sollten Sie drei Faktoren, die sich auf vorzeitige Abnutzung auswirken, beachten: schwere Belastung, hohe Temperaturen und lange, ununterbrochene Laufzeiten.

**Bewichtung:** Der Thumper® wurde entworfen, um am Besten unter Ausnutzung seines eigenen Gewichts zu arbeiten. Wenn zu viel Druck auf das Massagergerät ausgeübt wird, ist die Perkussionswirkung (Thumping) als Folge schwach. Das ist so, weil der Thumper® die Kugeln gegen den Muskel auf ähnliche Weise wie beim Trommelschlagen pulsieren muss.

Wenn zu viel Kraft oder zusätzliches Gewicht angesetzt wird, wird die Wirkung erdrückt oder eingehemmt und kann daher weniger eindringen. Alle Thumper®-Produkte wurden mit einem Überlastungssicherheitssystem entworfen, um Schaden am Gerät und Verletzung des Anwenders zu verhindern. An manchen Geräten wird die Stromzufuhr verringert bis die Belastung auf ein normales Niveau zurückkehrt, bei anderen Produkten schaltet das Gerät sich ab und muss zurückgestellt werden. Das kabellose Massagegerät von Thumper hat Sicherheitsrelais, die sowohl im Gerät als auch in der Batterie eingebaut sind. Falls das Sicherheitsrelais des Massagegeräts aktiviert wird, kann das Gerät wiedergestartet werden, indem man den Druck vom Gerät abnimmt und den AN-Schalter drückt. Falls das Sicherheitsrelais an der Batterie aktiviert wird, muss die Batterie in das Ladegerät eingesetzt werden um es neu aufzuladen.

**Temperatur:** Die interne Gerätetemperatur hängt von mehreren Faktoren ab: der Umgebungstemperatur, der Laufzeit und der Belastung. Zu viel Hitze durch zu große Belastung des Systems lässt die Motortemperatur schnell ansteigen. Dauernde Bedienung bei hohen Temperaturen nutzt die arbeitenden Teile vorzeitig ab und kann zu Schäden am Motor führen. Alle Thumper®-Produkte haben Lüftungsöffnungen, um Luftzirkulierung im Gerät zu ermöglichen. Manche Modelle sind auch mit Lüftern ausgestattet. Alle Thumper®-Produkte haben ein Überhitzungssicherheitssystem, um Verletzungen am Anwender zu verhindern. Wenn die Temperatur zu hoch ansteigt, schaltet sich das Gerät ab und muss abkühlen; dann muss es zurückgestellt werden.

**Laufzeit:** Der Thumper® ist geprüft und zertifiziert worden, damit er den elektrischen Sicherheitsstandards von UL (Underwriters Laboratories), CSA (Canadian Standards Association) und EN (European Standards) für elektrische Haushalts- und Massageräte entspricht. Diese Produkte sind für unterbrochenem Gebrauch vorgesehen, was als „20 Minuten AN / 20 Minuten AUS“ definiert wird (d.h. wenn Sie das Gerät 20 Minuten laufen lassen, sollte es 20 Minuten lang abkühlen).

# Garantie

---

Falls Ihr Gerät versagt oder Schaden erleidet, bitte (kanad. Vorwahl)-905-477-5222 oder (kanad. Vorwahl)-800-THUMPER (848-6737) anrufen. Die Thumper Massager Inc. garantiert dem ursprünglichen Käufer jedes seiner Thumper®-Produkte gegen Material- oder Herstellungsmängel – für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem ursprünglichen Kaufdatum. Wiederaufladbare Lithiumbatterien haben eine begrenzte Nutzungsdauer, da ihre Leistung mit der Zeit nachlässt. Daher hat die Garantie auf den Batterien nur eine Laufzeit von 12 Monaten. Diese Thumper-Massagergerätegarantie gilt nicht für Einheiten, die (i) Missbrauch, Vernachlässigung, Unfälle oder Misshandlung erlitten haben; (ii) von einer Person, die nicht für Thumper Massager Inc. arbeitet, verdrahtet, repariert oder abgewandelt wurde; (iii) nicht sachgerecht installiert, aufbewahrt, angewendet oder instandgehalten wurden, ausser durch Thumper Massager Inc; (iv) nicht gemäß dem Anleitungsbüchlein verwendet wurden; (v) ungewöhnlichen elektrischen Spannungen, Stromstärken oder Umweltbedingungen ausgesetzt waren; (vi) deren Seriennummer(n) oder Datum abgewandelt oder entfernt wurden; und (vii) sie gilt auch nicht für Verbrauchsteile wie Sicherungen, Treiber, Motorenbürsten usw.

Um Garantiedienstleistungen für Ihr von Thumper Massager Inc. hergestelltes Thumper®-Produkt zu erhalten, setzen Sie sich bitte mit unserem Büro in Verbindung, um weitere Anleitungen zur Garantie zu erhalten. Ihr Thumper®-Produkt wird repariert, angepasst und/oder ersetzt, je nach dem was Thumper Massager Inc. für angebracht hält; Ihr Thumper®-Produkt muss für Wartung mit einem Verkaufsbeleg, der das Verkaufsdatum aufzeigt, eingeschickt werden. Wir reparieren Geräte, die ohne Beleg eingeschickt werden, zu den zur Einschickungszeit üblichen Dienstleistungssätzen. Falls die Einheit ersetzt wird, behält die Ersatzeinheit eine Garantie für die Laufzeit der ursprünglichen Garantie. Wenn Sie Ihr Thumper®-Produkt an den Hersteller einschicken, muss der Käufer sämtliche Portokosten vorbezahlen (sowohl für das Hin- als auch für die Hersenden).

Im Fall eines Herstellungsfehlers deckt Thumper Massager Inc. die Verschickungskosten an uns und zurück bis zu 90 Tage nach dem Kauf und bis zu einer Höhe von 20 kanadischen Dollar in die jeweilige Richtung.





---

The following registered trademarks cannot be used without written authorization from Thumper Massager Inc.: Thumper<sup>®</sup>, Minipro<sup>®</sup>, Versapro<sup>®</sup>, Massager With Muscle<sup>®</sup>, Products For Serious Massage<sup>®</sup>, Equine Performance Massage<sup>®</sup>.

---

1-800-THUMPER (848-6737)  
1-905-477-5222 (International)  
1-905-477-5329 (Fax)  
info@thumpermassager.com

**[www.thumpermassager.com](http://www.thumpermassager.com)**



==== [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de) ====

**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**  
Lemberger Str. 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** [info@sport-tec.de](mailto:info@sport-tec.de)  
**Web:** [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de)